

## 规格参数 Specification

型 号	939D+ III 110W
额定电压范围	220V~240V
额定频率	50Hz
最大功率	220W
额定功率	22W
温度范围	200°C~480°C/392°F~896°F
显示形式	液晶屏
烙铁头对地电阻	<2欧
主机尺寸	0~40°C/32°F~104°F
工作环境温度	L168xW128xH185 mm ±5mm

Model number	939D+ III 110W
Rated voltage range	220V~240V
Rated frequency	50Hz
Maximum power	220W
Rated power	22W
Temperature range	200°C~480°C/392°F~896°F
Display	LCD
Soldering tip to ground resistance	<2 ohms
Main unit dimensions	0~40°C/32°F~104°F
Operating ambient temperature	L168xW128xH185 mm ±5mm

广州市谊华电子设备有限公司  
Guangzhou Yihua Electronic Equipment Co., Ltd.  
电话(TEL):+86-20-87470526 传真(FAX):+86-20-87470261  
地址: 广东省广州市白云区广从一路龙归永兴工业区沙井东路13号  
Address: No.13 ShaJing East Road, YongXing Industrial District, LongGui, GuangCong Road, GuangZhou, GuangDong

YIHUA 谊 华

## 防静电可调恒温焊台说明书

SOLDERING STATION  
ESD Safe & Temperature-Adjustable

939D+ III 110W

中文/English

感谢您购买此产品，使用前请仔细阅读本手册，阅读后请妥善保管，以便日后查阅。  
Thank you for purchasing this product. Please read the manual carefully before operating and keep this manual for future reference.



中国制造 Made in China

声明：本公司保留改进升级产品的权利，产品规格及设计如有变更，恕不另行告知。  
Statement: The company reserves the right to improve & upgrade products, product specifications and design are subject to change without notice.

本产品不应被扔在垃圾桶内。根据欧盟条款2012/19/EU，电子设备在其寿命结束后必须被回收并转运至授权回收工厂。  
● This product should not be thrown in the garbage. In accordance with the European directive 2012/19/EU, electronic equipment at the end of their life must be collected & returned to an authorized recycling facility. ● Este producto no debe desecharse en la basura. De acuerdo a la directiva europea 2012/19/EU, los equipos electrónicos al final de su vida se deberán recoger y trasladar a una planta de reciclaje autorizada. ● Dieses Produkt sollte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. In Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer eingesammelt und einem autorisierten Recyclingbetrieb zugeführt werden.

# 重要安全指引

使用电器时，应始终遵循基本的安全预防措施，包括以下内容：

## 警告!!! 警告!!!

使用前需阅读操作指引。

- 1、为防止触电事故，必须把机器连接到正确接地的插座。
- 2、请勿浸入水中。
- 3、表面发热，避免接触。
- 4、电击危险。为防止触电，不使用时请断开电源。
- 5、风枪、烙铁和吸锡枪不使用时，必须放置在对应的支架上。
- 6、仅限家用和室内使用。
- 7、为防止触电，在更换保险丝或其他维修前需拔掉电源插头。
- 8、必须使用相同类型和额定值的保险丝进行更换。
- 9、本设备不打算由存在肢体、感官或精神能力缺陷或缺少使用经验和知识的人（包括儿童）使用，除非有负责他们安全的人对他们进行与设备使用有关的监督或指导；应照看好儿童，确保他们不玩耍本设备。
- 10、儿童需督导，确保他们不玩耍本设备。
- 11、烙铁和吸锡枪只能使用设备随附的电源器。
- 12、如果电源线出现损坏，必须由制造商、服务代理商或具有类似资格的人员进行更换，以免造成危险。
- 13、任何维修服务均应由被授权的维修代表进行，产品不包含用户自行维修的零件。
- 14、为减少火灾或触电风险，切勿将本产品暴露于雨中或潮湿中。放置在室内存储。使用前需阅读操作指引。
- 15、如果不小心谨慎使用此设备，可能会引起火灾，因此
  - 在有可燃物的地方使用本设备时要谨慎；
  - 不要长时间在同一地方使用此设备；
  - 不要在易爆的环境中使用；
  - 需意识到热量会传导到脱离视线范围的可燃物质上；
  - 使用后将本产品放在支架上，待其冷却后再存放。
  - 机器打开后，需有人照看。
- 16、在墙壁、天花板、地板、拱腹板和其他面板后面的隐蔽区域可能包含易燃物质，当在这些地方工作时，热风枪可能会点燃这些材料，保持热风枪来回移动，停留在某个地方可能会点燃面板或面板后面的物质。
- 17、警告：除漆时应格外小心。剥落的油漆，残留物和蒸气可能含有有毒的铅。1977年前的油漆涂料中可能含有铅，1950年之前涂在房屋上的油漆中同样可能含有铅。一旦沉积在表面上，手口的接触就会导致摄入铅。仅是较低的接触水平也能导致不可逆转的大脑和神经系统损害；年幼的和未出生的孩子特别容易受到伤害。
- 18、开始除漆前，应确定要除的油漆中是否含铅。可以由当地的卫生健康部门或专业人员来进行确定。专业人员使用涂料分析仪检查要除去的油漆的铅含量。
- 19、基于铅的绘画只能由专业人士来清除，而不应使用热风枪。
- 20、进行除漆的人员应遵循以下准则：
  - 1) 把工作物移到户外。如果无法实现，工作区域要保持良好通风。打开所有窗户，其中一个窗户装置上排气扇。确保排气扇能够促进空气流通。
  - 2) 转移或覆盖好地毯、家具、衣物、炊具和通风管。
  - 3) 在工作区域内放置罩布，用以接住漆屑，或剥落物。穿上防护服，比如额外的工作衫，连体防护服和帽子。
  - 4) 每次只在一个房间内进行工作。家具应移开或放置在房间中央盖好。应用盖布封住门口，以将工作区与住宅的其余空间隔离开来。
  - 5) 在工作完成和做好清理之前，儿童、孕妇或可能怀孕的以及在哺乳期的妇女不应出现在工作区。
  - 6) 佩戴经美国职业安全与健康管理局（OSHA），美国国家安全与卫生研究院（NIOSH）或美国卫生部批准的防尘口罩或双重过滤式（粉尘和烟雾）口罩。可以在主要的五金店购买购买这些面罩可更换的滤片滤芯。需确保面罩的大小合适。胡须和面部的毛发可能会让口罩的密封性产生影响。需经常更换滤片滤芯。一次性纸口罩无法满足要求。
  - 7) 操作热风枪时要小心谨慎。保持热风枪移动，因过多的热量会产生烟雾，操作人员可能会吸入烟雾。
  - 8) 饮食应远离工作区域。在进食或喝水之前，需清洗手部，手臂并漱口。请勿在工作区域吸烟或咀嚼口香糖、烟草。
  - 9) 湿擦地板以清除被除掉的油漆和灰尘。使用湿布清洁所有的墙壁，门槛和粘附有油漆或灰尘的表面。切勿扫，干擦或使用真空。使用高磷酸盐清洁剂或磷酸三钠（TSP）清洗和擦拭相关区域。
  - 10) 每次工作结束后，把漆屑和残留物放入双层塑料袋里，用胶带或者是绑带密封，妥善丢弃。
  - 11) 在工作区域脱掉防护服和工作鞋，以避免将灰尘带入住宅的其他空间。分开清洗工作服。用湿抹布擦拭鞋子，湿抹布后与工作服一起洗净。用肥皂和水彻底清洗头发和身体。
- 21、为确保人身安全，请在工作完成后关闭电源开关；如果长时间不使用，请拔掉电源线!!!
- 22、切勿在热风枪开启时安装喷嘴，热管和喷嘴必须处于冷却状态。然后再安装其他喷嘴。
- 23、烙铁只能用于焊接。切勿通过在工作表面敲击烙铁来清除助焊剂残留物，此举可能会严重损坏烙铁。（可以用产品的清洁装置来清洁。）
- 24、焊接时会产生烟雾，确保通风良好。
- 25、机器使用完后，记得将机器冷却，手柄要放置在手柄支架上。
- 26、较长的可拆卸电源线是可获取的，但需要小心谨慎地使用。
- 27、如果使用可拆卸的长电源线：
  - 1) 可卸电源线或延长线上标明的电气额定值应至少与本设备的电气额定值一样大；
  - 2) 延长线应为接地三线电源线。
  - 3) 较长的电源线，需整理好，使其垂悬在台面或桌面上，以免出现绊倒，造成阻碍或不小心拉动（尤其是儿童）。
- 28、提供一根短电源线（或可拆卸的短电源线），以减少长电源线出现缠绕或造成绊倒带来的危险。
- 29、在使用内含松香的钢丝球烙铁头清洁剂时，请勿直接吸入松香产生的烟雾、或进食固体松香。请勿让松香和你的皮肤、眼睛产生直接接触。

**请妥善保存这些说明**

**请阅读第二部分的操作说明。**

# IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed including the following:

## CAUTION!!! WARNING!!!

Read instruction manual before using.

1. To provide continued protection against risk of electric shock, connect to properly grounded outlets only.
2. Do not immerse in water.
3. Hot Surface. Avoid Contact.
4. Shock Hazard. To provide continued protection against electric shock disconnect from the power supply when not in use.
5. Heat gun, soldering iron, desoldering iron must be placed on its stand when not in use.
6. HOUSEHOLD AND INDOOR USE ONLY.
7. To prevent electric shock, unplug before replace the fuse and other service.
8. Replace only with same type and rating of fuse.
9. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
10. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
11. The soldering iron and desoldering iron is only to be used with the power supply unit provided with the appliance.
12. If the SUPPLY CORD is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
13. Any servicing should be performed by an authorized service representative AND that the product has no user serviceable parts.
14. To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this product to rain or moisture. Store indoors. Read instruction manual before using.
15. A fire may result if the appliance is not used with care, therefore
  - be careful when using the appliance in places where there are combustible materials;
  - do not apply to the same place for a long time;
  - do not use in presence of an explosive atmosphere;
  - be aware that heat may be conducted to combustible materials that are out of sight;
  - place the appliance on its stand after use and allow it to cool down before storage;
  - do not leave the appliance unattended when it is switched on.
16. Hidden areas such as behind walls, ceilings, floors, soffit boards and other panels may contain flammable materials that could be ignited by the heat gun when working in these locations. The ignition of these materials may not be readily apparent and could result in property damage and injury to persons. When working in these locations, keep the heat gun moving in a back-and-forth motion. Lingering or pausing in one spot could ignite the panel or the material behind it.
17. WARNING: Extreme care should be taken when stripping paint. The peelings, residue and vapors of paint may contain lead, which is poisonous. Any pre-1977 paint may contain lead and paint applied to homes prior to 1950 is likely to contain lead. Once deposited on surfaces, hand to mouth contact can result in the ingestion of lead. Exposure to even low levels of lead can cause irreversible brain and nervous system damage; young and unborn children are particularly vulnerable.
18. Before beginning any paint removal process you should determine whether the paint you are removing contains lead. This can be done by your local health department or by a professional who uses a paint analyzer to check the lead content of the paint to be removed.
19. LEAD-BASED PAINT SHOULD ONLY BE REMOVED BY A PROFESSIONAL AND SHOULD NOT BE REMOVED USING A HEAT GUN.
20. Persons removing paint should follow these guidelines:
  - 1) Move the work piece outdoors. If this is not possible, keep the work area well ventilated. Open the windows and put an exhaust fan in one of them. Be sure the fan is moving the air from inside to outside.
  - 2) Remove or cover any carpets, rugs, furniture, clothing, cooking utensils and air ducts.
  - 3) Place drop cloths in the work area to catch any paint chips or peelings. Wear protective clothing such as extra work shirts, overalls and hats.
  - 4) Work in one room at a time. Furnishings should be removed or placed in the center of the room and covered. Work areas should be sealed off from the rest of the dwelling by sealing doorways with drop cloths.
  - 5) Children, pregnant or potentially pregnant women and nursing mothers should not be present in the work area until the work is done and all clean up is complete.
  - 6) Wear a dust respirator mask or a dual filter (dust and fume) respirator mask which has been approved by the Occupational Safety and Health Administration (OSHA), the National Institute of Safety and Health (NIOSH), or the United States Bureau of Mines. These masks and replaceable filters are readily available at major hardware stores. Be sure the mask fits. Beards and facial hair may keep masks from sealing properly. Change filters often. DISPOSABLE PAPER MASKS ARE NOT ADEQUATE.
  - 7) Use caution when operating the heat gun. Keep the heat gun moving as excessive heat will generate fumes which can be inhaled by the operator.
  - 8) Keep food and drink out of the work area. Wash hands, arms and face and rinse mouth before eating or drinking. Do not smoke or chew gum or tobacco in the work area.
  - 9) Clean up all removed paint and dust by wet mopping the floors. Use a wet cloth to clean all walls, sills and any other surface where paint or dust is clinging. DO NOT SWEEP, DRY DUST OR VACUUM. Use a high phosphate detergent or trisodium phosphate (TSP) to wash and mop areas.
  - 10) At the end of each work session put the paint chips and debris in a double plastic bag, close it with tape or twist ties and dispose of properly.
  - 11) Remove protective clothing and work shoes in the work area to avoid carrying dust into the rest of the dwelling. Wash work clothes separately. Wipe shoes off with a wet rag that is then washed with the work clothes. Wash hair and body thoroughly with soap and water.
21. To ensure personal safety, please turn off the power switch after work is completed; When not in use for an extended period, please unplug the power cord!!!
22. Do not install nozzle when the hot air gun is turned on, the heat pipe and the nozzle must be cooling. Then installed the other nozzle.
23. The soldering iron should only be used for soldering. Do not hit the soldering iron against the work surface to remove flux residues(Can be cleaned by the cleaning device of the product), as doing so may seriously damage the soldering iron.
24. Soldering produces fumes, ensure there is adequate ventilation.
25. After used, remember that cooling the unit, the handle should be placed on the handle holder.
26. Longer detachable power-supply cords are available and may be used if care is exercised in their use.
27. If a long detachable power-supply cord is used:
  - 1) The marked electrical rating of the detachable power-supply cord or extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance;
  - 2) The extension cord should be a grounding type 3-wire cord;
  - 3) The longer cord should be arranged so that it will not drape over the countertop or tabletop where it can be tripped over, snagged, or pulled on unintentionally (especially by children).
28. A short power-supply cord(or short detachable power-supply cord)is provided to reduce the risks resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.
29. When using the brass wool tip cleaner (rosin-inside), DO NOT inhale the fume generated or consume the solid-state rosin, DO NOT allow your skin and eyes to get in direct contact with the rosin.

# SAVE THESE INSTRUCTIONS

Please read Operation Instruction in Part Two.